

**CZ**

Oscilační bruska s vibračním vřetenem
str. 1 - 10

SK

Oscilačná brúska s vibračným vretenom
str. 12 - 22

OS 58

Návod k použití
Návod na použitie

Výrobce:

Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám příjemnou a úspěšnou práci s novým strojem Woodster.

Poznámka:

v souladu s platnými předpisy o odpovědnosti za výrobek neručí výrobce tohoto zařízení za škody způsobené v následujících případech nebo v souvislosti s nimi:

- nesprávná manipulace,
- nedodržení pokynů k použití,
- oprava provedená třetí stranou, neoprávněnými osobami,
- instalace nebo náhrada neoriginálních dílů,
- nesprávné použití,
- elektrické závady vzniklé nedodržením elektrické specifikace a předpisů VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113.

Doporučení:

před smontováním a používáním tohoto zařízení si přečtěte celý text provozních pokynů.

Tyto provozní pokyny mají usnadnit seznámení se zařízením a využitím jeho funkčních možností. Tyto provozní pokyny obsahují důležité poznámky, jak stroj používat bezpečně, správně a úsporně, a jak se vyhnout nebezpečí, nákladům na opravu, zkrátit prostoje, zvýšit spolehlivost a prodloužit životnost stroje.

Kromě zde uvedených bezpečnostních předpisů vždy musíte dodržet předpisy platné pro provoz stroje ve vaší zemi.

Provozní pokyny vložte do průhledné plastové obálky, abyste je ochránili před nečistotami a vlhkostí, a uložte poblíž stroje. Pokyny si před zahájením práce musí přečíst každý pracovník obsluhy. Se strojem smí pracovat jen osoby, které byly na použití stroje vyškoleny a byly informovány o souvisejících rizicích a nebezpečích. Je stanoven minimální věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních poznámek uvedených v těchto pokynech k obsluze a zvláštních předpisech vaší země platí obecná technická pravidla práce s dřevozpracujícími stroji.

Obecné poznámky

- Po vybalení zařízení zkontrolujte všechny části, zda nebyly přepravou poškozeny. Případnou stížnost okamžitě uplatněte u dodavatele. Později přijaté stížnosti nebudou uznány.
- Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní.
- Před použitím zařízení si přečtěte provozní pokyny.
- Používejte pouze originální spotřební a náhradní díly a příslušenství Woodster. Náhradní díly lze objednat u specializovaného prodejce.
- Při objednání uvádějte čísla dílů a také typ a rok výroby zařízení.

Model	OS 58
Dodávka obsahuje	
	bruska s vibračním vřetenem
	stolek z masivní šedé litiny
	6 brusných válců (K80, Ø 13/19/26/38/51/76 mm)
	5 pogumovaných brusných válců (115 mm)
	6 vložek stolu Ø 19/15/32/44/57/82 mm
	4 kotouče Ø 14/22/46/71
	adaptér k odsávání
	montážní nástroje
	Provozní pokyny
Technické údaje	
Rozměry d × š × v mm	400/365/440
Otáčky/min	2000
Rozměr stolu mm	370 × 290
Výška stolu mm	330
Zdvih vibrací mm	16
Výška broušení max. mm	98
Ø vřetena mm	12,7
Připojení podtlaku Ø mm	38
Hmotnost kg	14,6
Pohon	
Motor V/Hz	230–240/50
Příkon P1 W	450

Vyhrazujeme si právo technických změn!

Hlukové parametry podle EN ISO 3744

Uváděné hodnoty jsou hodnoty u zdroje a nevyhovují předpisům o ochraně zdraví. I když mezi hodnotami u zdroje a hodnotami působícími na zdraví existuje korelace, není jisté, zda jsou nutná ochranná opatření. Úroveň hlučnosti působící na pracovníka lze ovlivnit následujícími faktory: doba působení, vlastnosti místnosti, další zdroje hluku (například počet strojů a další činnosti prováděné v okolí). Požadavky na maximální hlučnost pracoviště se liší podle země. Přitom by ale uváděné informace měly uživateli pomoci lépe posoudit nebezpečí a rizika.

Hladina akustického tlaku v dB

Volnoběh LWA = 84 dB(A)

Broušení LWA = 87 dB(A)

Emisní hodnoty se vlivem nepřesnosti měření mohou lišit o faktor K = 3 dB.

Obrázek 1:



Legenda obr. 1

- | | |
|---|--------------------------|
| 1. Vypínač | 12. dolní kotouč |
| 2. kryt | 13. horní kotouče (3 ks) |
| 3. stolek z šedé litiny | a. malý 16 mm |
| 4. vřeteno nástroje | b. střední 20 mm |
| 5. vložky stolu (13, 19, 26, 38, 51, 76 mm) | c. velký 35 mm |
| 6. gumové válce (19, 26, 38, 51, 76 mm) | 14. Hákový klíč SW 13 |
| 7. brusné válce (19, 26, 38, 51, 76 mm) | 15. závit vřetena M8 |
| 8. otvor pro vložku stolu | |
| 9. otvor pro gumové a brusné válce | |
| 10. připojení podtlaku | |

V těchto provozních pokynech jsou místa s vlivem na vaše bezpečí označena tímto symbolem: ⚠

⚠ Obecné poznámky

Při použití elektrických strojů je nutno vždy dodržovat následující upozornění v zájmu snížení rizika požáru, úrazu elektrickým proudem a poranění.

- Kryty musí být na místě a funkční.
- Vyjměte klíče použité k seřizování. Zvykněte si před zapnutím stroje kontrolovat, zda klíče a nářadí nezůstaly uvnitř.
- Na pracovišti udržujte čistotu. Nepořádek na zemi a na stolku bývá příčinou nehod.
- Nepoužívejte stroj v nebezpečném prostředí. Elektrické stroje nepoužívejte ve vlhku nebo mokru, chraňte je před deštěm. Pracoviště musí být dobře osvětleno.
- Zabraňte přístupu dětí. Veškeré návštěvy musí být dostatečně daleko od pracoviště.
- Zabezpečte dílnu před dětmi. Dílnu zamykejte. Nástroje ukládejte na suchém místě, kam nemohou děti.
- Nepřetěžujte nástroj. Zvládne svůj úkol lépe a bezpečněji, pokud jej používáte takovou rychlostí, na jakou byl navržen.
- Používejte správný nástroj. Nepoužívejte nástroj nebo příslušenství k účelům, k nimž nebyly navrženy.
- Používejte správný prodlužovací kabel. Zajistěte, aby byl prodlužovací kabel v dobrém stavu. Při použití prodlužovacího kabelu zkontrolujte, zda dokáže přenést proud, který stroj odeberá. Nedostatečný průřez kabelu se projeví poklesem napětí, stroj má menší výkon a přehřívá se.
- Pracujte ve vhodném oděvu. Nenoste volný oděv, rukavice, náhrdelníky, prsteny, náramky a další šperky, které by se mohly zachytit do pohyblivých částí. Doporučujeme neklouzavou obuv. Dlouhé vlasy skryjte pod vhodnou příkrývkou. Rukávy si vyhrňte nad lokty.
- Oči chraňte bezpečnostními brýlemi. Běžné brýle nabízejí jen malou ochranu. Nejde o bezpečnostní pomůcku. Při práci v prašném prostředí noste ochrannou masku nebo respirátor.
- Upevněte obrobek. Obrobek upevněte do svěráku, pokud je to praktické. Je to bezpečnější než držení v ruce a máte volné obě ruce, abyste drželi stroj.
- Nenatahujte se příliš. Vždy musíte stát pevně a vyváženě.
- Nástroje pečlivě udržujte. Ostré a čisté nástroje jsou výkonné a bezpečné. Dodržujte pokyny k mazání a výměně příslušenství.
- Před servisem nebo výměnou příslušenství, například hrotů, nožů, fréz atd. vždy stroj vypněte a odpojte od sítě.
- Používejte jen doporučené příslušenství. Doporučené příslušenství je uvedeno v provozních pokynech. Používání nesprávného příslušenství může způsobit úraz.
- Nestoupejte na stroj. Hrozí vážné poranění při převrácení stroje nebo kontaktu s řezným nástrojem.
- Kontrolujte poškození. Před použitím stroje je nutno zkontrolovat, zda kryt nebo jiná poškozená část budou fungovat a plnit zamýšlenou funkci. Kontroluje správnou polohu pohyblivých součástí, zda se nezasekávají, zda nejsou rozbité, špatně upevněné či jinak nefunkční. Poškozený kryt nebo jinou součást je nutno správně opravit nebo vyměnit.
- Směr práce. Obrobek tlačte k pile nebo fríze jen ve směru pohybu nástroje.
- Nikdy nenechávejte zapnutý stroj bez dozoru. Před opuštěním stroje vyčkejte, až se úplně zastaví.

- Používejte správné připojení napájení. Nevypínejte stroj vytažením koncovky napájecího kabelu. Nevytahujte koncovku ze zásuvky tahem za kabel.
- Vždy dávejte pozor na to, co děláte, i při rutinním používání stroje. Pamatujte na to, že k úrazu může dojít během zlomku sekundy.
- Pamatujte na své bezpečí. Bezpečí je kombinace zdravého rozumu a neustálé bdělosti vždy, když je stroj zapnut.
- Při použití v uzavřeném prostoru je nutno ke stroji připojit odsavač prachu, aby odváděl piliny a třísky. Rychlost průtoku vzduchu na připojení podtlaku musí být 20 m/s.

Další bezpečnostní pravidla pro brusku s vibračním vřetenem

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte stroj, pokud není zcela sestaven a instalován podle pokynů.

- Pokud nejste seznámeni s používáním brusky, požádejte o radu vedoucího, mistra nebo jinou kvalifikovanou osobu.
- **POZOR:** Tento stroj byl navržen jen k broušení dřeva a podobných materiálů. Broušení jiných materiálů může způsobit požár, poranění nebo poškození produktu.
- Vždy noste bezpečnostní brýle.
- Tento stroj lze používat jen v místnostech.
- **DŮLEŽITÉ:** Stroj montujte a používejte na vodorovném povrchu. Jiný než vodorovný povrch může vést k poškození motoru.
- Pokud stroj jeví snahu naklonit se nebo „cestovat“ (zejména při broušení dlouhých a těžkých panelů), je nutno jej dostatečnou silou upevnit k pevnému podkladu.
- Při broušení pevně držte obrobek.
- Nenoste rukavice. Při broušení nedržte obrobek přes hadr.
- Nebruste tak malé obrobky, které nelze bezpečně držet.
- Nepoužívejte nezvyklé polohy rukou, kdy při uklouznutí hrozí kontakt ruky s brusným kotoučem nebo pásem.
- Při broušení velkého kusu materiálu zajistěte další oporu ve výšce stolu.
- Nebruste nepodepřený obrobek. Obrobek opřete o stůl nebo plůtek. Výjimkou je broušení zakřivených obrobků na vnější straně brusného kotouče.
- Před zapnutím stroje odstraňte ze stroje, plůtku a brusného pásu zbytky a předměty.
- Pokud je stroj zapnut, nerozmisťujte na stolku předměty nebo obrobky ani neměňte jejich polohu.
- Před montáží nebo demontáží příslušenství stroj vypněte a vytáhněte koncovku ze zásuvky.
- Neopouštějte pracoviště a brusku, pokud je zapnutá, neodcházejte, dokud se úplně nezastaví.
- Obrobek vždy pokládejte na stůl brusky. Při broušení zahnutých nástrojů pomocí brusného kotouče je pokládejte na stůl.

Správné použití

Stroj vyhovuje aktuálně platným předpisům EU o strojích.

- Je nutno respektovat pokyny výrobce ohledně bezpečnosti, používání a údržby a také technické údaje, kalibrace a uvedené rozměry.
- Je také nutno respektovat předpisy o předcházení nehodám a další obecně uznávaná bezpečnostní a technická pravidla.
- Stroj smí být používán, udržován nebo opravován jen vyškolenými osobami, které jsou s ním seznámeny a byly informovány o rizicích. Neoprávněné zásahy do stroje znamenají zánik odpovědnosti výrobce za škody způsobené používáním stroje.
- Stroj je určen jen k používání originálních náhradních dílů a originálních nástrojů od výrobce.
- Jakékoli jiné použití není zamýšleným použitím stroje. Výrobce vylučuje odpovědnost za následné škody; toto riziko nese výhradně uživatel.

Zbytková rizika

Stroj byl vyroben s použitím moderní technologie a v souladu s uznávanými pravidly bezpečnosti. Přesto může představovat jistá rizika.

- Hrozí poranění prstů a rukou od rotujícího brusného nástroje při nesprávném vedení nebo držení obrobku.
- Hrozí poranění vyhozenými nesprávně držnými nebo vedenými obrobky.
- Při použití nesprávného nebo poškozeného napájecího kabelu hrozí úraz elektrickým proudem.
- I když byla zohledněna všechna myslitelná pravidla, stále mohou existovat méně zjevná zbytková rizika.
- Zbytková rizika omezíte dodržováním pokynů uvedených v částech „Bezpečnostní pravidla“, „Schválené použití“ a celém textu pokynů.

Uvedení do provozu

POZOR!! Před zahájením údržby nebo přípravy stroje k použití vždy odpojte napájení.

Upevnění pásové/kotoučové brusky ke stolku

Pokud pásovou/kotoučovou brusku budete používat na stálém pracovišti, doporučujeme ji upevnit ke stolku nebo jiné pevné ploše. Při upevňování pásové/kotoučové brusky ke stolku vyvrtejte do stolku montážní otvory.

- Otvory, na které bude upevněna pásová/kotoučová bruska, si vyznačte podle základny brusky jako šablony.
- Vyvrtejte otvory do stolku.
- Umístěte pásovou/kotoučovou brusku na stolek přesně na vyvrtané otvory.
- Zasuňte do otvorů šrouby (nejsou součástí dodávky) a zajistěte je pružnými podložkami a maticemi (nejsou součástí dodávky).

POZNÁMKA: Všechny šrouby zasouvejte shora. Pojistné podložky a matice nasadte ze spodní strany stolku.

Upevnění pásové/kotoučové brusky ke stolku svorkou

Pokud pásovou/kotoučovou brusku chcete používat jako přenosný nástroj, doporučujeme ji trvale upevnit k montážní desce, kterou lze snadno upevnit ke stolku nebo jiné pevné ploše svorkou. Montážní deska musí být dimenzována tak, aby se kotoučová/pásová bruska při použití nepřevrátila. Doporučujeme kvalitní dřevo nebo dřevotřísku o tloušťce 3/4 palce (19 mm).

- Otvory, na které bude upevněna pásová/kotoučová bruska, si vyznačte podle základny brusky jako šablony.
- Provedte poslední tři kroky popisu Upevnění pásové/kotoučové brusky ke stolku.

Pokud jsou použity vruty, musí být tak dlouhé, aby prošly otvory v základně pásové/kotoučové brusky i materiálem, na který bude bruska upevněna. Pokud jsou použity šrouby, musí být tak dlouhé, aby prošly otvory v základně pásové/kotoučové brusky, materiálem, na který bude bruska upevněna i pružnými podložkami a maticemi.

Připojení podtlaku (odsávání)

Doporučujeme používat odsávání.

Bruska je proto vybavena připojením podtlaku (10) a dvěma adaptéry (11).

Výměna nástroje, obr. 2 - 7

POZOR!! Vypněte stroj a odpojte koncovku od zásuvky.

Při výměně nástrojů musí být všechny součásti očistěny.

Připravte si vhodný nástroj a upevněte jej takto:

1. Upevněte dolní kotouč vřetena (16) k vřetenu (4) (obr. 2).
2. Zasuňte vložky stolku (5) do stolku (obr. 3).
3. Upevněte dolní kotouč vřetena (6) k vřetenu (4) (obr. 2).
4. Nasuňte brusný válec (7) na gumový válec (6) (obr. 5).
5. Upevněte kotouč (13) (použijte správný rozměr) (obr. 6).
6. Nasadte matici a dotáhněte hákovým klíčem (14). (obr. 7)

Při výměně brusných válců vždy namontujte správné díly. Vložky stolku musí být větší než brusné válce. (obr. 8)

POZNÁMKA! Brusný válec 13 mm se nasazuje přímo na vřeteno (4).



Tabulka:

Vnitřní průměr brusného válec	Vnitřní průměr vložky stolku	Rozměr kotouče vřetena
13 mm	18 mm	malý 16 mm
19 mm	25 mm	střední 20 mm
26 mm	31 mm	střední 20 mm
38 mm	44 mm	velký 35 mm
51 mm	57 mm	velký 35 mm
76 mm	82 mm	velký 35 mm

První použití

Po dokončení veškeré montáže a přípravy stroj zapněte a na volnoběhu zkontrolujte, zda se vřeteno správně pohybuje. V případě odchylek od normálu stroj okamžitě vypněte a odstraňte problém.

Po dosažení maximálních otáček můžete začít brousit.

Obrobek pomalu posouvejte ve směru opačném, než jak běží povrch brusného válce.

Nepřetěžujte stroj přílišným tlakem obrobku na brusný válec.

Po dokončení broušení stroj vypněte a odpojte koncovku od zásuvky.

POZOR!! Používejte respirátor, ochranné brýle a odtahový systém.

⚠ Elektrické připojení

Ve stroji je z výroby instalován elektromotor připravený k použití. Připojení vyhovuje platným předpisům VDE a DIN.

Připojení provedené zákazníkem a případné prodlužovací kabely musí vyhovovat všem předpisům.

Připojení a opravy elektrických zařízení musí vždy provádět kvalifikovaný technik.

Důležitá poznámka

Motor je v provedení S 1. To znamená, že se při přetížení automaticky vypne. Po vychladnutí (trvá různou dobu) jej můžete znovu zapnout.

⚠ Údržba

Před provedením údržby odpojte koncovku od zásuvky.

Doporučujeme stroj čistit po každém použití.

Bezpečnostní prvky, vzduchové skříně a klikovou skříň udržujte v čistotě.

Stroj čistěte hadrem.

Nepoužívejte k čištění rozpouštědla a čističe, hrozí poškození plastových součástí stroje.

Nenechte do stroje vniknout vodu.

Vnitřek stroje je zcela bezúdržbový.

Prohlášení o shodě ES

Společnost **Woodster GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen** tímto prohlašuje, že níže popsaný stroj díky své konstrukci a provedení a díky opatřením při návrhu vyhovuje příslušným ustanovením níže uvedených směrnic ES.

Případný zásah do stroje znamená zánik platnosti tohoto prohlášení.

Popis stroje:

Stolní bruska

Typ stroje:

OS 58

Platné předpisy ES:

Směrnice o strojích 98/37/ES, ve znění Směrnice 98/79/ES, Směrnice o přístrojích nízkého napětí 72/23/EHS, ve znění Směrnice 93/68/EHS, Směrnice EMC 89/336/EHS, ve znění Směrnice 93/68/EHS.

Uplatněné harmonizované evropské normy:

EN 292-1, EN 292-2, EN 294, EN 60 204-1, EN 61029-1/A12, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Autorizovaná zkušebna ve smyslu Přílohy VII:

TÜV Süd, Product Service GmbH, 80339 Mnichov

Ve prospěch:

EG-Baumusterbescheinigung M8 0702 49613 040, GS-Prüfung Z1A07024961309

Místo, datum:

Ichenhausen, 10. 06. 2008



Podpis:

Thomas Honigmann

Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	a) Poškozený vypínač a) Poškozený kabel c) Poškozené relé d) Spálená pojistka e) Spálený motor	a - d) Vyměňte poškozené díly a zkuste stroj zapnout znovu e) Obrátte se na místní servis. Veškerý servis je nutno svěřit kvalifikovaným technikům.
Stroj při broušení zpomaluje.	Nadměrný tlak na obrobek	Snižte tlak na obrobek.
Brusný pás sjede z hnacích kladek.	Pás neběžel rovně	Nastavte správně dráhu pásu.
Dřevo se při broušení pálí.	a) Brusný kotouč nebo pás je pokryt mastnotou. b) Nadměrný tlak na obrobek.	a) Vyměňte kotouč nebo pás. b) Snižte tlak na obrobek.
Silné vibrace.	a) Uvolněný nástroj b) Vadný nástroj c) Házení vřetena	a) Dotáhněte nástroj. b) Vyměňte nástroj. c) Objednejte opravu v servisu.

